

ZM
PL-2013
ZMLUVA O DIELO

na prípravu a realizáciu prác, uzavretá podľa § 536 a násl. Obchodného zákonníka.

1. Zmluvné strany

Objednávateľ:

názov: **Mesto Sládkovičovo**
adresa: Fučíkova 329, 925 21 Sládkovičovo
IČO: 00306177
DIČ: 2021006746
zastúpené: Ing. Anton Szabó, primátor mesta
(ďalej len **objednávateľ**)

Zhotoviteľ:

Meno a priezvisko: **Edita Talamonová**
Bydlisko:
r. č.:
č. OP:
(ďalej len **zhotoviteľ**)

2. Predmet zmluvy:

Zhotoviteľ sa zaväzuje, že na základe podmienok dojednaných v tejto zmluve pre objednávateľa vyhotoví preklad publikácie **Kuffnerovský hospodársky komplex** do maďarského jazyka v rozsahu 176 normostrán.

Objednávateľ sa zaväzuje, že dokončené práce prevezme, zaplatí za ich zhotovenie dohodnutú cenu a poskytne zhotoviteľovi dojednané spolupôsobenie.

3. Čas plnenia

Zhotoviteľ sa zaväzuje, že dodá objednávateľovi predmet plnenia podľa tejto zmluvy – preklady a jazykové korektúry textov v termíne do 15. 12. 2013.

4. Spolupôsobenie objednávateľa

Objednávateľ sa zaväzuje, že poskytne zhotoviteľovi spolupôsobenie spočívajúce najmä vo včasnom dodaní textov v textovom editore a následne vytlačенú zalomenú publikáciu pred odovzdaním do tlačiarne.

5. Cena a platobné podmienky

Cena za zhotovenie predmetu zmluvy o dielo – preklad do maďarského jazyka v rozsahu 176 normostrán v cene 13,40 €/normostrana 2 360,00 € (slovom: dvetisícristošesťdesiat euro).

Odmena bude zhotoviteľovi vyplatená v hotovosti po prevzatí uvedených prác.

6. Záverečné ustanovenia

Túto zmluvu je možné meniť len písomnou formou po dohode obidvoch zmluvných strán.

Zmluva je vypracovaná v troch vyhotoveniach.

V Sládkovičove, 25. novembra 2013

Edita Talamonová
Edita Talamonová



Ing. Anton Szabó, primátor mesta

